

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-IAHBAR
65 Grand'Rue de Pers 65

ԱԷՊԱՆ

مجموعه اخبار

بک اوغلی تقسیم جاده سی ۶۵

Ղազէթեան միւթէալիզ խոստումաթ իշին Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ միւրաճաթ օրունա: — Իտարէխանէմիզ Պէյոլլունտա շատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 6 ԴԵՍԵՄԲԵՐ

ԱՊՕՆԸՄԱՆ ՇԱՐԹԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրխասատիթ իշին	70 դրուշ
Ալթը այլը	40 »
Իւշ այլը	20 »

Թաղաեա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիլէ 110 »

Սէնէլիք ապօնման եազընպ պէտէլինի պիր տէֆատա վիրէլէրին, — արզու իթտիք-լէրի հայտէ, — մաղազա, տիւքեան վէ սա-յիրէ կիպի իւնդարը, մուսթասար սուրէթիտէ 30 տէֆա պիրա իւճրէթ զազէթամըզլու տէրճ օլունճազ տըր:

ԳԱՆՁԱՆԱԿԱՐ ՄԻԻՆԱՍԻՊԷԹԻՅԷ

Բէֆիգիմիզ Հայրենիք, էվէլէի կիւնքի նիւսիսինտէ, Պէյոլլուն սօգազլարընտա ֆու-գարա նամընա գանճանակ կէզտիրիւմէսինտէն պահպա, գանճանակըն պիր թարաֆտան ֆու-գարա իշին պիւսիւք պիր իեանէ թօբլանմա-սընա ճիտտի պիր վասըթա օլմադընը, վէ տիկէր թարաֆտան Պէյոլլունուն էն միւ-թէպէր մահէլէլէրինէ, կազիւօլարընա, ու-մուսի պաղէլէր գարուլարընա պիր թազըմ գանճանակընլարըն կիտէրէք, կէօրիւմէքտէ օլան իքի իւշ քիլիէ հէման գանճանակը թազտիմ իթմէլէրի չիւքին վէ միւնասիպէթ-սիզ պիր մուսմէլէ իտուկիին պէեան իլէ, ալթիլէն իթէքիլ օլունմուշ օլան Պէյոլլուն Ալքատալանամ խնամակալութիւնըն հէր գէն-կին վէ սահիպի իգթիտարա, միւնասիպինէ կէօրէ սէնէլիք պիր իեանէ միգտարը թայեին իտէրէք, պու սուրէթլէ ֆուգարաեա տահա զիեատէ ֆայտէլի պիր թէտպիրին իթթիսա-զընը, վէ գանճանակա իեանէ թօբլանմասը ատէթինէ իթթամ վերիւմէսինի թապսիէ ի-տիեօր:

Պու պապտէ պիզ տէ բէֆիգիմիզէ հէմ-էֆքեարըզ, Չաթէն գանճանակ կէզտիրիւ-մէսինին չիւքիլիկի հազգընտա ուզուն ու-գատիէ մուսպահասաեա վիւզում կէօրմէիզ, չիւնքի պուրասընը հէմ բէֆիգիմիզ բէք կիւ-զէլէ իյզահ իթմիլ տիր, հէմ տէ հէր քէսին թահթը թաստիգիլտէ օլմազ կէրէք տիր: Էկէր մազսէտ ֆուգարաեա գանըրմազ վէ իհթիեանճաթ եիւքիւնիւ ազ չօգ խաֆիֆլէթ-

մէք իսէ, պունա ճիտտէն թէլէպիւս իթ-մէք լազըմ տըր, Ալէլումում տարպը մէսէլ սըրասընա կէզմիլ օլան «ուֆազըդ եօգ-տուր» տիեէնէրտէն սարֆը նազար, էօլէ պիր թազըմլարըն վէրտիլէրի օնար բարա իլէ պիւսիւք պիր ֆայտէ օլմազ, ֆուգա-րանըն գայըրմասը միլէթէ սահիկէն պիր պօրճ մազամընտա գապուլ օլունտուղու թազ-տիրտէ, հէր իգթիտար սահիպինին սէնէլի պիր միգտարը մուսպէն ֆուգարա վէ միւ-թէպէր իեանէսի վիրմէլէրի պիր պօրճ սը-րասընա կէզմէլի տիր: Ամմա օն բարա, եիրմի բարա վէ գըրդ բարա վիրէպիլէլէք իգթի-տարա սահիպ օլանլարըն, մէքիւր արզուի խաչըլէլէրիլէրի ազ ըտտ իտիւլէսէսի իշին, քիլիսէլէրտէ ֆուգարա իեանէսինէ մախսու-գանճանակ պուլունտուրուր եախսո թա-պազ կէզտիրիլի իմիլ, պունա պիր շէյ տէնիլէմէզ: Նիհանէթ օրասը քիլիսէ օլմա-սըլա, տէ յիլ եալընըզ գանճանակ պուլուն-տուրմազ, միւսպէրլէրտէ քարոզիլ քահանա-լար պու մէպտէ միւսսիւր քարոզլար տա վէրտէլէր ասըլ վազիֆէլէրինի իյֆա իթմիլ օլուրլար, ֆազաթ հէր տիւրլիւ վէ հէր սը-նըֆ խալըն պուլունտուգլարը եէրլէրտէ վէ ուեար ուլմազ վազըլթլարտա օ թարպ իեանէ թօբլանըլլարը, թէքար իտէրիլ քի հէմ չիւ-քին հէմ ապէս տիր:

Չէնկիլէրին վէ ալէլումում իգթիտար սահիպլէրինին պէօլէ պիր իեանէսէ, սէնէլի մազթու պիր միգտար իզըրէ մուվաֆազաթ-լարը իսէ, հէր գէման ֆէրիլէլի զիմմէթլէրի օլուպ, չու էսնատէ տիւնեանըն հէր թարա-ֆընտա հիւքմ իտէկէլէն բիւցալարըն պօ-զուգլունտան վէ իլէրին քէսատընտան բայիթաթըմըզըն իգթիտար վէ սէրվէթ սահիպլէրինին տէ ազատէ օլմամըզ պուլսըն-մասը, օ ֆէրիլէլի զիմմէթին իյֆասընա մանի օլմամազ:

Պու կիւն գէնկիլն, պիր ազ սարսըմըլ իսէ, համտ օլուն եինէ սէրվէթի, իրատլարը, միւ-քէմմէլ իլի կիւճիւ վար տըր, վէ եարըն պէլէր գարարընըն պիր գազ միսլինի չըգա-րաճազ տէրէճէտէ ախզ ու իթա վէ թիճա-րէթլէ մէլըն օլապիլէլէք տիր: Պիւնասլէրին հէր նէ օլսա, ազ չօգ ֆուգարաեա տիւլիւնէ-պիլլիլ, օ ֆուգարաեա քի, տիլէնէմէզ տիլէնէի օլուպ, մազհա պիր եէրտէն իւմիտի օլմաեա-

րազ, վէ էլինտէն տէ պիր շէյ կէլէմէէրէք, եազըն պիր տիւրլիւ գըլըն պիր տիւրլիւ է-զապ ու ճէֆաեը քէմալը սիւքիւն իլէ շէք-մէքտէ տիր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Պէյոլլուն սէքէնէսինտէն պիր էրմէնի, իսմինի ալէնէն իւնն իթմէէրէք, Ծնունդ միւնասիպէթլիլէ, Ֆէրիքէօյի վէ Տօլապ-տէ-րէսի մէքթէպիլիլին էրէք վէ գըզ ֆազիր շալիրտանընա պիրէր թազըմ էլպիսէ իմա-լինի գարարաշտըրմըլ տըր: Մէգիւր իքի մէքթէպտէ պուլունան պու սընըֆ շալիր-տանըն օլունմուշ տուր:

Միւսմիլէլէրին իշպու հարէքէթի համի-քէթմէնտանէսի պիր գաշ նօգթաի նազար-լա շայեանը թազտիր տիր:

Շուրաի տէվլէթ ազաի քիրամընտան ա-թուֆէթլու Նուրեան Յովհաննէս էֆ. հազ-րէթլէրինին վալիտէի միւսթէրէմէսի Տիկիլն ԵՐԱՆՈՒՀԻ վէֆաթ իթմէքլէ, պու կիւն ճէ-նազէ ալայը Ս. Երրորդուլթիւն քիլիսէսինտէ մութանթան սուրէթտէ իճրա իտիլմիլ, վէ պու ալայտա միլլէթիմիզտէն վէ էճանիպտէն խայլի գէվաթը միւթէպէրէ հազըր պուլուն-մուլար տըր:

Միւթէվէֆիէթ ֆազիլէ վէ էվսաթը մէմ-տուհէ իլէ մութթասըքթէ պիր գատըն օլմա-սըլա, զիազ էպէտիսինտէն տուսըն թէէս-սիւֆ, վէ մախսուլմը միւսարիլէլ Յովհան-նէս էֆ. հազրէթլէրիլէ տիկէր էվատ վէ ազրապասընա թէսիլլիեաթը սամլտանիլ թէմէնի օլունուր:

ԹԷԼԵԿՐԱՖԻՅԷ

Բօմա 16 գեկտ. — Իթալիա Միլիթարէ վէ Յանֆուլա զազէթալարընըն նէլը իթ-տիլէրի պիր շայեաեա կէօրէ, Շօա օր-տուսընըն բիշտար ֆըրգասընըն գօմանտա-նը Բաս Մազօնէն պիր սուլհ հաննամէսի ազտը իշին պիր մէմուր կէօնտէրիլմէսինի թահրիլէն ժէնէրալ Պարաթիլիլտէն թալէպ իթմիլ տիր:

Ամպա-Ալաճի մուհարէպէսինտէն սօնրա

ፊት ላይ ጸኑ ሲሆኑ

Տիեարպէքիր վաւիտի սապլըց Սըրրի բա-
շաի մէրհումուն մախտումուն Եռստուֆ պէյէ
ուլէա էվվէլի :

Տէրիսաաւտէթ պիտաւէթ մահքէ մէսի պի-
րինճի ճէգա տաւրէսի ընթիւ Ճէմալ պէյէ ու-
լէա սանիսի .

Ուսուցիչը չէր պահանջում որևէ միևնույն գրքի կարդալու, նախապես հարցնում էր ինչ էր պահանջում ինքնապես, և հետո արդեն օգնում էր գտնել այդ գրքերը։

S ሀ ቮ ኮ ሊ ከ ያ ኑ

Հայկ, Էնգարէ, Պրուսա, Էրզրում, Ատանա, Խարբութ, Թրապիզոն, Տիեարպլ-քիր, Մուսուլ, Գօնիա, Գասթէմունի վէ Պիթիւս վիլանէթլէրինտէ տախի իւմն ու սաիշին պէրքէմալ օլտուղու՝ ղեկու. 4 թա-րիխիյլէ մագամը Սատուզամիէ վիրուտ ի-տէն թէլէկրաֆնամէլէրտէն անխաշլմըշ տըրի-

—Ենպտղըմըզ վէճէլէ պու կիւն Ռուսիա
իմբէրաթօրու նիգօլա հազրէթլէրինին իսմի
կիւնիւ օլտուղունտան, էօյլէհին գարաղօյ
սէֆրիէի Հիւմաեունընտան 21 բարա թօբ ա.
թըաճագ տըր: Ինրա օլունան մէրասիմի միւ-
թատէհի եօրըն եազարլըզ:

—Թէլէկրաֆի վէ բռնածա նազըրը Հիւսէ-
յրո Հասոպէ ԷՓ. , Թէլէկրաֆի միւշալիրի Մէ-
հէմէտ Արի պէյ իւն պիրլիքտէ տիւն պիր-
ճիւմէ գաւէմէնրի նազարը Թէֆթիւտէն կէ.
չիրմիլլէր տիր :

— Բուժելի վիճակաթերևըն հեյտեթի թէֆ-
թիշիեհսի Սէլանիեհ մուվասըլէթիւնտ, մա-
հէլի հապսխանէի ումուճիսիներ վէ տիկէր
տէվաթիւ հիւքիւմէթի թէտգիգ վէ թէֆթիշ
իթմիշ տիր :

—Մէժաւիքի էճնէպիեհէ քէշիտէ օլունան
թլէկըաֆլարըն իւճըթի օլմագ իւզըի Ե-
նի-ճամի բօսլէխանէսի թէլէկըաֆ շիւպէ
սինէ ֆրանգ հիսապըլլա վէրիլէն օսմանը
սիքքէլէրինին քիւսուրաթընտան պիր թա-
գըմ սուր իսթիմալաթ վուգու պուլտուղու
խապէր ալընարագ, թահգըգաթը լազըմէ
իճրա իտիվիշ, վէ շիւպէ մէմուրը Եասէֆ
էֆի.նին պիրտեթի մէմուրիեթինտէն պէ-
րու քիւսուրաթսըզ իւճըթլէրի ալթուռ
ադէլ իլէ ալաճագ Եէրտէ կիւմիւշ ադէլ օ-
լարագ մէճրտիեհի 4 ֆրանգտան ալըպ, 20
սանթրիմ նօգսանըլա իեատէ իթմէքտէ օլ-
տուղու, վէ պունտան հասըլ օլտն ֆարգը
տախի տէֆիլէրի մախսուսընա գայտ իթ-
մէհէրէք, քէթմ իթմէքտէ պուլունտուղու
էվրագը ըէսմիլ իլէ անլաշըմըշ տըր :

Պու քերթէ Բօսթա վէ թէ՛հրափ նկա-
րէթինոնն նէչր օլունան պիր իլաննամլտէ ,
օսմանլը ալթոունընըն 22 ինկիրիզ լիրասընըն:
25, վէ Փրանսըզ ալթոունընըն 20) Փրանզ
հիսապըյուա ալընըպ , քիւստուրաթ իշին տէ
մէ՛հրտիեէ 4 Փրանզ 20) սանթ իմիթ իպարըյ
ալընըպ վէրիլէ՛հկի եպըլմըչ տըր :

—Սըր էտկար Վինոլենթ իլէ Օամանլը

պանգ ասընըն Բարիս չլւ պէսի մլւտիւրի օւ
լուպ, Տէրիւսատէթաէ պուլունան Մ. Օ-
պուանօ, էվէլլիբի կիւն Մալիէ նէզարէթինէ
աղիմէթլէ, նազըլլ պէյ իլէ կէօրիւմիւււլլէր
ախր:

—Տիւնունը ուսմութիւն մէջիսի իտարէ
ըլիսի Մ. Պէրժէ, էվէլէի ապշամ Պէյօզ-
լունտա Շարգ գիւպիւնտէ պիր զինաֆէթ
վերիպ, պունտա Ֆօզուն վէ Լէվրիէ նամՅը-
րանանը ու ֆիւլէլէրիէն ցօմանտանլարըյա
լըքանը զապիթանը վէ պարզ գէվաթը միւ-
թէպէտէ պունումմուլը տըր :

—Րուսիա սէ ֆիրի, սէ ֆարէթ պաշ թէր.
ճէմանըյա, պիլիլիքտէ էվէլէթի կիւն Րուս
բաթրիկինէ վիլիֆմա վէրմիշ տիր, կէչէն
կիւն տէ Յոււնան սէ ֆիրի Վիւշարիլէյնի զի-
ւարէթի իթմիշ տիր:

—Գրէտի Լիօնէ պանգաւընը Լիզպօն չիւպէսի միւտիօրի Մ. Բասէկա՝ Բարիւն ուղ-
րանարաց Տէրիսաատէթէ կէմէք իւզրէ
մէճլիսի իտաթէտէն ըուխսաթ ալմըշ տըր։
Միւմարիէյն, պանգաւընը Տէրիսաատէթ չիւ-
պէսի պաշ աճէնթէսինէ մուհիմմ պիր թէպ-
լիզաթն տա պուլոււնմտան մէմուր օլուա,
պուրաթնա մուվազգաթ միւտիօրիէթինէ
թալիէն օլունմար տա միւհթէմիւ տիր։

—Վան կէօլինտէ սէֆինէ իշլէթիմէսի մէսէլսինին թէտգիգինէ մէմուր քօսիսիօնըն րաքօրթօսուենտաքի գարարլար, Շուրաի տէվլէթ ճէ թասվիպ պուրթուլմուշ տուր, իւշ գրթա շլօթուէ թէրասնէտէ ինչա իտիլմէսի կէալօտ ինկիլթէրրաեա սիքարըշ օլունմասը, իշ Նօրտան քարինէսի եազէնընտա մէվճուտ օտան մատնէն քէօմլարինըն իշլէթիլմէսի խուսուսաթը, րաքօրթօսուէն ճիւմէթի միւնտէրիմաթընտան պուլունմուշ տուր:

— Թէրանէի ամիրտէ միւճէտտէն
 թէէսիս օրունն տէճմէսանէտէ շիմտիւէ
 գատար միւթիւիւթ սիւթէմ վէ չաքլարտա
 40 գրթա թօք իմա իտիլիւ տիրո

—Վրէննատա Վէֆաթ ի թ տրիկնի կէշէնտէ
եազողորմըզ մագամը Սատարէթիւզմա թէր-
ճէմանը Վէթիւ չֆնին 18 եաշընտաքի քէ-
րիմէսի մատնազլ Սէշէսթինին ճէնազէսի
Տէրիսաատէթէ կէթիթիւմիշ օյմաղլէ, պու-
կիւն ճէնազէ ալաեք Սազըզ աղաճընտա Հա-
լէպիլ քիլիսէսինտէ, բէք չօզ միւթէպէր զէ-
վաթ Նազըր օլտուզու հալալէ իճրա գըլըն-
մըշ տըրէ

—Ճէպէլի լիպանն միւթ տարրը փորընըն Սայրտատա վագը գըլըգ իգամէթ կեանհը, ո խորէն ինչա խորիվիւ օլաուլու հալուէ, գըոմէն երգըմըլ իսէ տէ, գազա էսնապընտա մէմուրէսն տըրչարտա պուլուէտուգ արընտան նու փուսճա թէլէֆաթ ո օլմամըլ տոր:

—Պիր ինկիրիզ վարօրույլա Սայտաւան
Հիճազա 1,037,000 օգգա պուղտայ վէ 740
պիր օգգա աւրբա կէ ճնտէրիլմի տիր :

—Չէօրլէր շինտիեէ գատար իսպուռնա-
լարա աշըգ տընիլգէ տէքլէտիւկիւ հատէ ,
պու քէրէշ պոււ ի շիշն Շէհրո էմանէթի
Քարափրնտան թէրսաննէր աւիրտէ պլր շէօք
վաքօրու ինչա ի թտիրիվիշ տիր :

—Շէհրիմպտէ քսեմակիրի մօտարու ֆ Մ. Բիէր Աբէրիեէ Բաբա հազրէթլէրի թարա-
ֆընտան Սէն-Գրէկուար լը-Կրան Կիշանընըն
չրվադիէլիք ըլլաթ պէտի իթա օլունմուս տուր,
—Մ. Կլանտիթ մէն Ժախտու մը Մ. Հէր-
պէրին Աթիմիանե պէ անտէն Տէրիտատէթէ
Կէլէճէ Կի իշիտիլմիշ տիր,

—Տիւնուհը ու մուսիսէ մէկիսի իտարէ.
սինտէ ինկիւիզ տաինլէրի վէքիւի Լ. Գաեար
45 կիւնէ գատար Լօնտրաեա կիտէճէք տիր.

— Էվզէլքի կենն է օյլէտոն սոնրա Գալա-
թատա մուսթանէնք քեային պիր մէյրա-
նէտէ իքի քիշի իտրէթ խոպ սէրխոշ օլմուշ-
լար, է քիշի պորթաըընք վիրմէհէրք սա-
մուշլմագ խթէմփլէր իտէտ, սէրօշլուգ
սէպէպլլէ եագաեը չէէ վէրիպ, պորճարը-

Հալո՛ւ սապրեգըն իպգեսըն է՛սսըն իւզէրինէ՛
մււպթէնի օլարագ, Իթաւիա իլէ Ծօա պէյ
նինտէ ագաը միււսալէհա օլոււտուղու չայ-
եսսընը Օրիւնիօնէ զպզէթ աւը գաթիէն Թէք
գիպ իթմիչ տիր :

Յանֆուլա ղազէթասընըն գալլինէ ,
գօնթր-ամիրալ թիւրի՝ Հապէշ սէվահիրինէ
կէօտէրիւմիւմիւն օլան 7 գըթա սէֆինէնին
գօմանտանլըղընը տէրիւհտէ իթմէ իւզրէ
օլ ճանիպէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ էյլէ-
միշ տիր :

Մասսուստան տունքի թարիխէն Սթէֆանի նամ թէլէկրաֆ իրլէթինէ պիտիւրիտիկինէ նէգրադէն, Ամպո-Ալաճի մուհարպէտի նէ իշթիրաք իթմիշ օլան միւլաղիմ Սգալաթ Բաս-Մադօնէնին եանընտա էսիր պուլունտուղունու, Փագաթ հիւսնի մուամէլէ կէ օրմէքտէ իտուկինի եաղմըշ տըր, Շօալըլարըն օրտուկեահընտա տիկէր պիր զապիթ կէ օրիւլմիւշ խէ տէ, իսմի մալիւմ տէյիլաիր, իթալիտան պէքլէնիլէն էֆրատը մուսվինէնին գապուլի իշին թէտապիրի լազըմէեի իթթիխազ իթմէք իւզրէ փէնէրալ Արիմօնտի Մասսուսեա կիթմիշ տիր:

Մէծ լիսի մէպուսանտա Մ. Գրիսբի՝ Հապէշ վազըւարը հազգընտաքի սիւսալէրէ վէրտիկի ճէվապընտա, հիւքիւմէթէ վէ ժէ նէրալ Պարաթիէրիեէ տիգգաթսըզլըգ իթ միւլէր տիր եօլունտա վուգու պուլան մուսա. Լազգէքըր ընտտ իլէ, հիւքիւմէթին, իլզալ օլունսաճաք էեալէթլէրտէ սուլն ահտնամէսի ագտ իտէճէկինի, վէ շայեանը թէէսսիւֆ վազըւարըն թէքարընը մէնն իլէ վազի-ֆէսինի իճրա լյլէեէճէկինի սէօլէմիշ տիր. (Ալգըլլարի) Պատկու մէծ լիս, Հապէշիս-թանտա իթթիլսապ օլունսաճաք թէտապիրէ տաիր ետընն հիւքիւմէթին թապտիմ իտէ-ճէկի լաիհա իլէ տիկէր լաիհալար իւզէրինէ իճրաի միւպաքէրէէ գարար վէրմի տիր.

Հիւքիւմէթ՝ ինկիլթէրութաւ պէ Աւստ-
նիատա պիր իսթիգրազ ազալը իշին մուխա-
պէրաթա կիրիյմիշ տիր :

Հապէշվուգուաթլարընտան տօլաեը պու-
րատա (Բօմատա) հալէա հէեէճան տէվաւ
իտիեօր: Մագալլէտէքի ասաքիրի մուսթահ-
ֆըզա իշին ազիւմ էնտիշէ վար տըր: օրա-
իւշ ալըզ մուհիմմաթ վէ էրզագ մէվճուտ
իսէ տէ, ասլա թօք եօգ տուր:

Հազիթալարեն պեհանընա կեօրէ, հիւ-
քիւմէթ՝ 15 20 յիւսեօ ֆրանք թախսլաթ
թալէպ իտէճէք տիր, Հապշիւսթ ահա 10-12
պիւն նէֆէր ասքէր կեօնտէրիլէճէք տիր:

Յերէտորչըրէն 16 դեկտ. — Իմքերաթօր
Վիւնէլմ, ագչամըն սասաթ Յինտէ պուրաեա
վասըլ օլարագ, մէվգիֆտէ բրէնս Պիզմարգ
իւէ միւշարիւէյին տամատը վէ թապիպի
թարաֆընտան խթիգպալ օլունուչ տուր
Անտէն բրէնսին չաթօսուենա կիթմիւ վէ ագ
չամ սասաթ Դիւ չարեէք Կէչէրէք արտէթ
իյլէմիւ տիր :

Նաբոյի 16 դեկտ — 1463 Նէփէր պապիթ
վէ ասքէ՛ր՝ պի՛ր չօգ զալէ պէլիկին ալ զըշարը
արասընտա Հապէշիսթ անա կրթ մէք իւզրէ
վաքօրա րաքիպ օլմուշար տոր։

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Ժիւլիէթ, եագընտա Սէն-Ժագ սօգա. զընտա գատընլարա մախսուս պիր սըղընա- ճագ մահէլ մէվնու ուտուղունու պիտի- կինտէն, եօրկունուգտան վէ սըթմատան եարը էօլիւ հալինտէ օլարագ վէ սայքի սիւ- ռիւնէրէք, օրաեա մուվասըլէթ իտիպ, գա- բուեու յալտը: Ճէվապ ալամաեընճա թէք- րար չալտը, վէ պիր խըզմէթճի գարուեու աշարագ:

— Սաթ մօգուգտան սօնրա պուրաեա աւէմ գապուլ իտիլէմէք, տէտի, վէ գա- բուեու գարաւը:

Օլ վագըթ պիչարէ գատընճըղագ գալ- տըրըմ իւզէրինէ տիւշիւպ, սօղուգ պիր եաղմուր եաղմասընա րազմէն, վիճուտինի սընագըլըք իհաթա իթաի: Կէօղէրինի գա- բաեըպ պիր ահը տէրուէն չէքտի, վէ ուեու- եօր օլտուղունու գանն իթաի իսէ տէ, պա- երմըլ իտի:

Իքի Նէթէր բօլիւր մէմուրու՝ գաթօթլա- րընա սարըլմըլ օլարագ քէնտի սէմթէրինի տօլաշմագտալար իքէն, եէրտէ սէրիմիլ պիր ճիւմ կէօրմէլէրի իւզէրինէ, եագլաշըպ, պիրի:

— Ալ սանա պիր սէրիսօ գարը, Նէ՛ գա- տուր տա չիման տըր, տէտի:

Տիկէրի տէ. — Պէլքի խաթա տըր, վա- գըթ կէն օլտուղունտան, խայրաթխանէտէն գապուլ իտիլմիլ օլմամալ տըր, տէյի մու- գապէլէ իլլէտի:

Պատէհու մէրգումէի գալտըրտըլար: Օլ էսնատէ ազլը պաշընա կէլմէքտէ օլուպ, տիլլէրի եէկտիկէրինէ չարըլմագտա իտի: Վագաթ իքի բօլիսլը, քէնտիսինի եագաշ- ճա, հաթթա աճըեարագ թութմագտա ի- տիլէր իսէ տէ, զէվալը գատընճըղագ պու- րար սիեաւ հլպիսէլէրիլէ կէօրմէսինտէ գօրգտու, վէ քէլամա ալագ իտէրէք:

— Պէն պիր չէյ եաբմատըմ. սիգի թէէ- մին իտէրիմքի պէն հիչ պիր չէյ եաբմատըմ, տէտի:

— Իգամէթ կեանընըք եօ՞գ մու տուր:

— Պու ագլամ պէնի էվիմտէն թարտ իթաիլէր, էշեամ՝ էվին հալիսինտէ գալ- միլ տըր: Պուրատա տա պանա եաթաճագ եէր վէրմէտիլէր. . . Իւշիւեօրու. . . քէնտիմտէ համիլէիւմ. . . Պիր ազ ըսըն- մագ իսթէեօրում:

— Երկրիւեպիլիթմիսինիլ:

— Պիլմէմ:

Ժիւլիէթ երկրիւմէէ թէճրիւպէ իթաի, ֆագաթ աեագլարը սալլանտըղընտան, ազ գալտը քի տիւշէնէք իտի:

— Պիգ սիլէ եարտըմ իտէրիլ:

— Պէնի Նէրէէ կէօթիւրէնէքսիլ:

— Մէրքէգէ:

— Մէրքէգէ՞ մի, գաթիլէր, խըրսըղուր կիպի՞ մի:

(Տէգաւ)

Նըն մուսիրանէ թալէպ իտիլմէսինտէն, ի- քի էլ րէվօլէր պօշալթմըլար վէ մէյխանէ- նին ուշագլարը տալիս մուգապէլի պիլիսի- տէ պուլունմուշար տըր: Աթըլան գուր- չուշար քիմէնէ իսապէթ իթմէիւպ, բօլիս մէմուրարը եէթիլտիլէրինտէն, մէրգու- րար մէրքէգէ կէօթիւրիւմիւլէր տըր:

Տիկէր մալիւմաթա կէօրէ, պու վագըրա, Եանիթըլ գապապ վանիլէլ իլէ Եունանըլը գաւզվէն Նիգօլի վէ Գարապասօ պէյնինտէ վուգու պուլան պիր արպէտատան գուհու- րա կէլմիլ տըր: Շէօյլէքի վանիլէլ՝ Նիգօլի իլէ վասօեա սիւան չէքմիլ, վէ անիլէր տէ պըշագ իլէ մէրգումու պաշընտան վէ սարի եէրլէրինտէն եարալաեարագ, ֆիլտը իթտիլէրի էսնատէ, մէմուրիլի զապըթա եէթիլմիլ, վէ վանիլէլ աւէմը իթաթթալ րէվօլէրինի պիր գաշ տէֆա պօշալթմըլ իսէ տէ, ֆիլտարըրընա մէյտան վէրիլմէքսիլի ճիւմէսի տէ տէրտէսթ օլունմուշար տըր:

Ե Ա Ն Կ Ը Ն

Տիւն կիճէ Գալաթատա Շէյի թա- յաթ էֆ. Նին միւթէսարըրֆ օլտուղու Տէմիր-խանաթ թէրգի Անտօնուէն օտա- սընտան հարիգ գուհուրիլէ, 12 օտա եանմըլ տըր: Թէրգի Անտօն օտասընտա պուլունմատըլը կիպի, էշեաւը տա իւ- նիօն նամ գումբանիաեա սիկո. թիւ ի- տիլիլ օլտուղունտան, հարիգին գա- տի օլտուղու չիւպհէսիլլէ գապրթաճա թիւհըրգալթա իպլիտար օլունմուշար տըր:

ՁԵՎՃ ՈՒ ՁԵՎՃԷԼԷՐԻ ԿԱԼԱՆԴՉԷՔ

Էթէտէն պէրու ճարի օլան պիր ուսու- լէ թէվիթէն Եըլպաշը կիւնիւ հէր քէսին պիրիպիրին տիւրիւ պէ տիւրիւ հէտիեէ- լէր թագաթ իթմէսի աւէթ հիւքմիւնէ կիրմիլ օլտուղունտան, օեուեճագա, սիւսէ վէ սարիլէն տարի մալագա վէ տիւքքեան- լարըն՝ գարիֆ վէ լաթիֆ էշեա իլէ չիմտիտէն ճամէքեանլարընը թէքիւն իթտիլէրի մա- լիւմ տիւր: Պու հէտիեէլիք էշեա գապիլի- տէն օլարագ, գապարը ալը օլմագ իւզրէ օնար սահիֆէլի իքի մինի մինի քիթապճըք Նէյր իտիլմիլ օլուպ, պիրինի իսմի «Ձէվճէն հէտիեէսի» տիկէրինի տէ «Ձէվճէն հէ- տիեէսի» տըր: Պիրինի քիթապըն պիրինի սահիֆէսինի իպլիտատընտա տա «Ձէվճ- լէրէ օն թէնպիլէթ» իպարէսի եագըլմըլ տըր: Քիթապըն հէր պիր եաբրաղընտա պու թէնպիլէթըն պիրի տէրմ իտիլմիլ տըր: Իշ- թէ պու իքի քիթապըն միւլթէվիեաթընը աթիտէ պէեան իտէրիլ:

(Ձէվճէրէ օն թէնպիլէթ)

1. Միւմբին մէրթէպէ քէնտինի զէվճէնէ գուսուրսուգ կէօթէրմէէն չալըլ, թա քի, էմիլիէթինի գաղանասըն: Պու սուրէթլէ իգ- տիվաճ էսնասընտա մաշուրմ գալմըլ օլտու- ղուն ազատէլիկին պիր գըսմընը էլտէ իտէ- պիլիսին:

2. Հէր չէյի զէվճէնէ սէօյլէմէ. իտուսու- սա գալպիլին ինճիթէնէ սէօյլէրտէն սագըն:

3. Արանըղտա պիր իսթիլաֆ գուհուր իտէրէ, սէն էրքէք օլտուղուն իշին իլէրի- եէ կիթմէ, իսրար կէօթէրմէ: Պիր գատը- նը խըրրալամագ՝ էրքէյին չանընա եագըլ- մատըլընը խաթըրընտան չըգարմա:

4. Ձէվճէնէ գարըլ պիր մուամէլէտէ պու- լունուպ, միւնասիպիսիլ սէօյլէր գուլան- մա, շուրասընը պիլքի ֆաիլիլէ գալըլըրը- նը ալմաեա հագգ վիւրմիլ օլուրսուէ:

5. Ձէվճէնի հուգուրունտա տիկէր գա- տընլարը մէաւ իթմէ:

6. Խանէնտէ սիւքիւնէթ, րահաթլըք, ինթիգամ վէ մուհապլէթ հիւքմ իթմէսինի իսթէր իսէն, էգճան ու տիլ ֆաթիլեանա մուհապլէթ կէօթէր:

7. Տալմա տօղրու սէօյ սէյլէ քի, զէվ- ճէն հէր վագըթ սանա էմիլիէթ իթմին:

8. Կէգմէք իշին խանէնտէն տիւրար չը- գաճաղըն վագըթ, մութլագա զէվճէնի ի- ղասընը ալ:

9. Գատընլարա մախսուս իշլէրէ աւալ վէ գաթան գարըլմա:

10. Ձէվճէնին եանընտա պուլունտու- ղուն զէման, հիւնի թէրպիլէ. առաւ վէ տիլէտագ մուվաթըք սուրէթտէ սէօյ սէյլէ, վէ զաեէթ թէմիլ կիւնիմիլ օլ. պիր գատըն՝ էլպիսէնէ, ինթիգամա զաեէթ տիգգաթ ի- տէր:

(Ձէվճէլէրէ օն թէնպիլէթ)

1. Ձէվճինի էրքէք օլտուղունու իսթ- րընտան չըգարմա. չալըլ քի, զէվճին, սէ- նին կիւզէլիք, եանի կիւզէլ սէօյ վէ կիւ- ղէլ աթլագ իշին եարաւորմըլ կիւզէլ պիր մախսուգ օլտուղունու ունութմասըն:

2. Ձէվճին էթքէլի իսէ, հագգսըլ օլա տալի տալմա հագգ վէր:

3. Ձէվճինի գուսուրարը վէ թագսիրա- թը վար իսէ, միւլաթմէթ վէ սապր ու թէ- համիւլ կէօթէրէրէք, պուլարը իսաւհա չալըլ. պիրտին պիրէ իսաւհ իտէպիլէնէկինի իտտիա իթմէ, եագաշ եագաշ հարէքէթ էթ:

4. Ձէվճինի երկրէք խաթալըլը օլմա- երպ, միտէսի գալի իսէ, կիւզէլ եէմէլէր իլէ թէվէնէնէ վէ մուհապլէթինի գաղան- մաեա չալըլ:

5. Խանէնտէ մուհապլէթ, սիւքիւնէթ վէ իսթիւրահաթ հիւքմ իթմէսինի իսթէրանէ, կէօրմէմէլիլէ, իշիթմէմէլիլէ կէլ:

6. Ձէվճինի մէլէք օլմատըլընը իսթըր- լաեարագ, գուսուրսուգ օլմամաճագընը կէօրիւնտէն ուգագ թութմա. թէմիլիլէ ֆէվգէլատէ տիգգաթ էթ. թէմիլիլէ զէվ- ճին թէվէնէնէնէնէ գալիլէշտիրի:

7. Տիւշիւն քի ագտը իգտիվաճ էրքէք իշին մէմուրի իսէ, գատըն իշին տա- ճագատտէս պիր մագալտէ միւլպիլէնի տըր:

8. Ձէվճինի Նէ եաբըպ եարմատըլընը թէֆթիլ վէ թէնէսիւնէ վագըթ գալմա- մագ իշին տալմա իլ իլէ մէլըլ օլ:

9. Ձէվճին լաեըք իսէ, մուհապլէթի թամմէ կէօթէր. տէյիլ իսէ կէօթէրիլտէ գալաւ իթմէ:

10. Ձէվճինի բէտէր վէ վալիտէսինի հիւրմէթի մախսուս կէօթէր:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Սալը 4 Դեկտեմբեր.

Գօնօլիտ	աշըլտը	Ղր.	24 09
»	գաբանտը	»	21 03
Շըմէնտըֆէր	աշըլտը	Յր.	96 50
»	գաբանտը	»	96
Պանգ Օթթիման	»	Օ. Լ.	43 43
Բէթի	աշըլտը	»	—
»	գաբանտը	»	—
Սօսիթթի աը Շ. է տըլՎալ.	»	Ի. Լ.	04 30
Գրէտի Ժէնէրալ	»	Օ. Լ.	09
Թրամվայ	»	»	8 90
Օսմանը Սիկուր. գում.	»	»	5 85
Սիկարէթ	A	»	2 40
»	B	»	4 58
Թէմպէքի	»	Ի. Լ.	0 00
Թրանսվալ	»	Յի.	42

Գ Ա Մ Պ Ի Օ

Լօնտրա իւզէրինէ 3 ալըլք 440 50

Բարիս 3 22 87 1/2

ԱԳՁԷ ՖԻԵԱԹԸ

Մէճիտիլ 108 15 Ինկ իրասը 440

Պէշիլք 102 10 Գրիմից 54 40

Մէթալիք 98 00 Բուպիլ քեալը 8 50

20 ֆրանգըք 87 20 Բօլ էմբէրիւլ

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՍԱՆՆԸ

ԱՆՆՆԻՄ ՇԻՐԲԵԹԻ

Սկզբնական 10,000,000 լիրա տրբ

Վերջին խաղի Գալաթատա տրբ
Իսթանբուլում, Համիտիկ ճատոնին
ող թման խանրնում, վե Պեյոլուն-
ում Տոլրուեօրում 190 նուսթօրում տա-
րեօն պրեթ շիւպէսի վար տրբ:

Հոնորա վե Քարիստէ պրեթ խաղե-
խանէսի մէջնում տրբ:

Շիւպէսի:

Անժալա, Ատանա, Այոլն, Հալէպ,
Կէնտրիկ, Էտիլն, Էնգարէ, Պաղ-
ատա, Պէյրուս, Պրուսա, Շամ, Գոնիա,
Հարնագա, Գոնիք, Էրզուր, Մէրսին,
Նազիկ, Նիզսիս, Սալաթ, Ֆիլիպէ,
Բորսա, Բուսնուզ, Սէլանիք, Սամ-
սոն, Իգնիք, Սոֆիա, Թրակիք:

Պանգը Օսմանիկ թանգիւթ վե եւ
պոլնա միւստիկ էրադ տէրօղիթ ի-
տիլէսի մուգապրիստէ, գաթի վետա
նէ վե եւ հրապր ճարի իւզրէ ազչէ
իգրազ, վե կէրէք մէմալիքի Շահանէ
վե կէրէք մէմալիքի էնէպիլէ իշին չէք
վե բոլիշա մուսալիթ իծրա օլունտու-
զու կիլի, զիգըմէթ էշեա վե սէնէա
տախի հրօղ իտիլի, վե հրապր ճարի
աշըր:

Պոլնաան պաշա մէմալիքի Շահանէ

վե մէմալիքի էնէպիլէտէ գուրօնլար
պէտէլինին իսթիֆաար, սէնէտլէր թէէ-
տիեաթը, վե մէսքիւքեաթ ախդ ու ի-
թաար իլէ պօրսեա ախտ մուսալիթ
տախի տէրիւհտէ օլունտու:

Պանգը Օսմանիկ գաթի վատէ իլէ վե
Փաիդ մուգապրիստէ ազչէ գապուլ
իտէր: Պոլ վատէ պրի սէնէլիք օլուն-
իւէ, Փաիդինին միգտարը երգտէ Չաշ-
Յ ալլըգ օլուն իսէ, Փաիդ երգտէ Վաշ-
վե Յ ալլըգ օլուն իսէ, Փաիդ երգտէ
Լ րատսէսինտէ պոլունտու:

Պանգը Օսմանինին իսթանպօլ իտա-
րէխանէսի, պալէատէ պէեան օլունան
մուսալիթտան պաշա, էմթաար
թիւճարիկ իւզրէրիէ ազչէ իգրազ իշ-
լէտիկի կիլի, տէրօղիթօ հալինտէ էշ-
եաթ թիւճարիկ տախի գապուլ իտէր:

Պէյոլունտաքի շիւպէսի տախի էմ-
թաար թիւճարիկ միւսթէնա օլունգ
իւզրէ, եօգարըտա զիքր օլունան պիլ-
ճիւպէ մուսալիթ իշֆա վե պոլնտան
պաշա Բուսնուզ շիւպէսիքի թանգի-
ւթը իլէ Վիլ տը Բարի, Բանամա վե
սաիր իքրաթիլի թանգիւթա տախի
ախդու իթա մուսալիթընը իծրա իլէր:

Իսթանպօլ խաղիխանէսի վե Պէյոլ-
ուն շիւպէսի Բուսնուզ շիւպէսիքի թան-
գիւթը բրօմէսլէրի տախի Փիրուսթ վե
ՅՕ լիրաեա գապուլ օլունգ իւզրէ էրգ-
տէ Յ Փաիդ մուգապրիստէ հրապրճա-
րի իլէ ազչէ գապուլ իտէրէր: 6-8

ՄԱՐՊԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթաամըգա, Էլիսնէյի միւթէլիքի իլէ, եանի Էրմէնիկ,
Թիւրքէ, Փրանսըգա վե Բուսնա զաղէթա, քիթապ, ըիւ է,
տիւեիւն վե ճէնաղէ պիլէթլէրի, գաթի տը վիլիթ, հէր նէ լա-
նաթ քեաղրտարը վե սայիլէ զանէթ թէմիգ, վե սը շիւթ ըլէրի
խօշնուտ իտէնէք սուրէթտէ միւթէտիլ վե էմալինէ նի վէթլէ
էհպէն փիւթլէ թապ օլունմագա օլունտու, վե թաղալ իտան
րէզլէր լիսանլարտա մաթաամըգա տօղրուտան տօղրու եախօտ
պիլվաթըթա վուգու պոլաճագ սիւրարըլաթըն ազ պիլ միւս տէլթ
գարֆրտա վե քէգալիք էհվէնիլէթլէ իծրա իտիլիպ մահէլլ ղինէ
թէսլիթ իտիլէնէկի, վե պու եօլտա սիւրարըլաթ իշին, բուլսա լթը
րէսմիկէսի իսթիհալ իտիլմէսի լաղըմ կէլէնլէրին իսթիհալը րուխ
սաթ խուսուսընըն տախի մաթաամըգ թարաֆրտան տէրիւհտէ
օլունաճաղը, մալիւմի ամմէ պուլրուլմագ իւզրէ, խաանէթէն իլան
օլունտու:

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CLE DONIENE)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՆԵՐՄԱՆԻԱՍ

Սկզբնական 1,744,549

Ինթիկաթ ազչէսի 452,739 ԼըՕ

Տէրապաթ վիլիքի

Իտալիկ միւստի

Մ. ճՕՆ ԹՕԹՍՕՆ

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Խաղիխանէսի, իսթամպօլում, Համիտիկ ճատոնինտէ Գոնաման-օլուն-
խանրնում տրբ:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՅՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ ՍԵԱՍԵՐՆՏԱ ՆՕ 27.

Լա Պէլ ժարտինիէր նամ էլպիսէ մաղազաթընըն՝ ախիլէն գըլ մէվսիմինէ
մախուս օլարագ էվրօրատան սօն մօտա օլմագ իւզրէ պիլխասա կէթիլիլ օլ-
տուղու էլպիսէլէր, զանէթ նէֆիս վե գարիֆ օլմալլէ պէրապէր, փիւթաթ ճա-
տախի նիւպէթէն բէք էհվէն օտուղունտան, էհալի քիւրամըն հէր հալտէ մէմ-
նուն գալաճաղարը շիւպէսիք իտուկի մէզքիւր մաղազանըն ՅՕ սէնէտէն պէր-
լէհրիմիլտէ գաղանտըլը էմիլիլէթ վե րաղպէթի ումուլիլ իլէ միւսպէթ սիր:
Պոլ մաղազատա պիլիսնի ճիւստէն չուխալար տախի պոլունտու, էհվէն
փիւթաթլէ էօլիւ իւզէրինէ սիւրարըն տախի գապուլ իտէր:

Լա Պէլ ժարտինիէր մաղազաթընըն էլպիսէլէրի իւզէրինտէ

ՓԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլունտու մուհարէր տիր:
Մահէլլի փիւթաթի Քալաթատա, Նիլի թրամվայը մէրքէզի գարընտա
27 նիւմէրօղ մաղազա տրբ:

ԲԱԶԱՐ ՕԹԹՕՍԱՆ

ԳԱԼԷՏՕՆԻԳՕՍ

Գալաթատա թիւնէլ սօգաղընտա վե վե տէրօղ: Իսթանպօլում փինճանըլարտա:

Մ. Գալիսիգօս՝ միւլթէրիլէրինին պիլ գաթ տաշա քէսպի խօշնուտինէթ
իշին մէզքիւր Բազար Օթթօմալի հաթ մալաղաթ բիւտա վե մախուսէն էվ-
րօրաեա սէյնալաթ իլէ, էն մէհուր ֆապիթալար էմթաար օլարագ քիւլ-
լիէթլի նէֆիս էլեալար թէտարիք իլէ իպու մաղազանըն թէնէիլ իթ իշ տիր:
Շիւթլէ քի, էն սան մօտալարտան օլարագ պիլ խալի գուլաղար մէվնուտ
պոլունտուղու կիլի, զանէթ նէֆիս թիւլլէր, տանանըլը գուլաղար, հէր
նէվ Ամիլիգան պէզլէրի, գաթըն, չօճուգ վե էրքէք էլպիսէլէրի իշին տախի
չուխ ար վե Հինա գուլաղարը վե էվաթիւթ, վե թէգիւթաթ սաիրէ
նիլ հէր ճիւստէն տամագօլար, սուֆրա էօրթիւլէրի, հալիլլէր, հաղըր Փա-
նիլ հէր ճիւստէն տամագօլար, սուֆրա էօրթիւլէրի վե հէր նէվ էլրօրա վե
նէլալար, բէրտէլիլլէր, շալար, պամա բէրտէլիլլէր վե հէր նէվ էլրօրա վե
իւրան հաղըլարը մէվնուտ տուր: Մէզքիւր էմթա, կէրէք Թօրտան վե կէրէ-
րաղա բարչա փիւթաթիստէ փիւթաթա պիլ Փարգ օլմաեղպ, այնի իսթանթ
պօլտաթի տէրօնուն փիւթաթարը օլունտու պէեան օլունտու:

Ֆիսաթլար էհվէն վե ՄԱԳԹՈՒ